

Izložba

OD GOJZERICE DO DINDRLICE **AUSTRIJACIZMI I GERMANIZMI U HRVATSKOME JEZIKU**

Predvorje knjižnice Filozofskoga fakulteta u Zagrebu, 1.-10. lipnja 2015.

OTVARANJE

ponedjeljak, 1. lipnja 2015. u 12 sati

ORGANIZATORI

Austrijski kulturni forum Zagreb i Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu

AUTOR IZLOŽBE

Velimir Piškorec

DIZAJNERICA IZLOŽBE

Nikolina Jelavić Mitrović

O IZLOŽBI

Izložba se organizira prigodom završetka rada na austrijsko-hrvatskom bilateralnom znanstvenom projektu *Zvučni atlas hrvatskih austrijacizama i germanizama*, što su ga financijski poduprli Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta Republike Hrvatske i Austrijska služba za akademsku razmjenu, a osmislili i vodili jezikoslovci Velimir Piškorec s Odsjeka za germanistiku Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu te Hannes Scheutz s Instituta za germanistiku Sveučilišta u Salzburgu. Financijsku potporu za izradu odgovarajuće računalne platforme te pripremu i održavanje izložbe osigurao je Austrijski kulturni forum Zagreb.

Središnji dio izložbe čini *Zvučni atlas hrvatskih austrijacizama i germanizama* u kojem su prikazane izgovorne i oblikovne mjesne inačice 232 leksičke jedinice hrvatskoga jezika što su nastale po uzoru na odgovarajuće riječi iz njemačkoga jezika, i to pretežito iz austrijskih dijalekata. Posjetitelji izložbe mogu pristupiti *Zvučnome atlasu* preko dvaju dodirnih zaslona i čuti kako se pojedina leksička jedinica izgovara u dvadeset hrvatskih mjesnih govora. Zastupljeni su sljedeći punktovi: Vukovar, Osijek, Mačkovac, Virovitica, Đurđevac, Miholec, Držimurec-Strelec, Varaždin, Petrijanec, Bednja, Gornje Jesenje, Dubravica, Šenkovec, Zagreb, Velika Mlaka, Slavetić, Karlovac, Glina, Topusko i Čabar.

Na izložbi se prikazuju i tumače odabrani hrvatski austrijacizmi i germanizmi na primjeru kajkavske poezije Miroslava Dolenca Dravskog (1937.-1995.), karikatura našeg renomirarnog karikaturista Srećka Puntarića-Felixa, podravskih narodnih izreka i poslovice te slavonskih bećaraca. Posebno se obrađuju razne mjesne i povijesne inačice austrijacizama *dindrlica* i *rafanger* 'dimnjačar', a izlaže se i slikovna te pisana dokumentacija o obradi gemanizama u nastavi u osnovnim školama Ivana Perkovca u Šenkovcu te Franje Viktora Šignjara u Virju.